Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mąż zaś pewien Ananiasz imieniem z Safirą żoną jego sprzedał posiadłość
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pewien zaś człowiek, imieniem Ananiasz, wraz z Safirą, swoją żoną, sprzedał posiadłość
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mąż zaś pewien, Ananiasz imieniem, razem z Safirą, kobietą jego, sprzedał posiadłość
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mąż zaś pewien Ananiasz imieniem z Safirą żoną jego sprzedał posiadłość
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pewien człowiek natomiast, imieniem Ananiasz, wraz ze swoją żoną Safirą, sprzedał posiadłość
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pewien człowiek, imieniem Ananiasz, ze swoją żoną Safirą, sprzedał swą posiadłość;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A mąż niektóry imieniem Ananijasz, z Safirą, żoną swoją, sprzedał majętność,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niektóry mąż imieniem Ananiasz, z Safirą, żoną swą, przedał rolą;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale pewien człowiek, imieniem Ananiasz, z żoną swoją, Safirą, sprzedał posiadłość
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A pewien mąż, imieniem Ananiasz, ze swoją żoną Safirą, sprzedał posiadłość
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz pewien człowiek o imieniu Ananiasz ze swoją żoną Safirą sprzedał posiadłość
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale pewien człowiek, imieniem Ananiasz, którego żoną była Safira, sprzedał posiadłość,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pewien człowiek imieniem Ananiasz ze swą żoną Safirą sprzedał własność,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Również innych człowiek, Ananiasz, który miał żonę Safirę, sprzedał posiadłość
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Człowiek, który nazywał się Ananiasz, wspólnie ze swoją żoną sprzedał posiadłość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Один же чоловік, на ім'я Ананій, із своєю дружиною Сапфірою, продав маєток
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale pewien mąż o imieniu Ananiasz, razem ze swoją żoną Safirą, sprzedał majątek,

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale był człowiek imieniem Chanania, który wraz ze swą żoną Szappirą sprzedał jakąś posiadłość
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże pewien mężczyzna imieniem Ananiasz, wraz z Safirą, swoją żoną, sprzedał posiadłość
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Również inny człowiek, niejaki Ananiasz, wraz z żoną Safirą, sprzedał swoją posiadłość.